Porównanie tłumaczeń Izajasza 47:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jesteś zmęczona mnóstwem swych planów!\* Niech wstaną i ocalą cię dzielący niebiosa,\*\* obserwatorzy gwiazd, oznajmiający co miesiąc, skąd na ciebie przyjdą\*\*\* (nieszczęścia).[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Lub: rad. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) dzielący niebiosa, wg qere הֹבְרֵי (howre): (ci, którzy) podzielili niebiosa, wg ketiw הָבְרּו (hawru). Wg 1QIsa a : przyłączający się do niebios, חוברי (zob. <x>290 44:11</x>). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) przyjdą, יָבֹאּו : wg 1QIsa a : przyjdzie, יבוא . [↑](#footnote-ref-4)